



D U C E P P E

30 OCT AU 7 DEC
LE GARÇON DE QUÉBEC
 UNE COMÉDIE DE
MICHEL TREMBLAY
 D'APRÈS «LE REVIZOR» DE GOGOL



MISE EN SCÈNE
GILBERT LEPAGE
 AVEC CHANTAL DEAPPE DEISS BERNARD RAYMOND BOUCHARD MICHEL DANGLE
 JEAN DUCESPE MARCIN GAUTHIER BENOIT GRAND CLAUDE LAROCHE RAYMOND LEGAUT
 ROY-RODOLPHE LEVEQUE HUBERT LOSSLE MICHÈLE MILLER
 DÉCORS MARCEL DAUPHINIS COSTUMES FRANÇOIS BARBEAU ÉCLAIRAGES LUC PRABIE

DU *30 octobre*
 Place des Arts

AU *7 décembre*
 CKAC 97.3



ADAM

Info-REÉR

pour maximiser la performance
de votre REÉR.

Info-REÉR, une publication semestrielle du Trust Général, s'adresse à tout détenteur actuel ou éventuel d'un Régime enregistré d'épargne-retraite (REÉR).

Info-REÉR s'avérera un guide précieux qui vous renseignera sur les différents véhicules de placements et vous aidera à déterminer la répartition optimale de votre argent entre les divers investissements possibles dans le cadre d'un REÉR.

Élaboré sous les soins des conseillers financiers, des gestionnaires de portefeuilles et des économistes du Trust Général, Info-REÉR vous fera bénéficier de leur vaste expérience dans le domaine des REÉR. *Pour recevoir gratuitement* Info-REÉR, il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous ou de composer le 871-7519.



TRUST GÉNÉRAL

J'aimerais recevoir votre bulletin Info-REÉR que vous offrez gratuitement.

Nom _____

Adresse _____

N° app. _____

Ville _____

Code postal _____

Tél. _____

Envoyez à: 1100, rue University, Montréal (Québec) H3B 2G7



Il est impossible de vous dire la joie que nous avons de créer pour vous un texte de Michel Tremblay.

Michel Tremblay, qui vient d'obtenir un énorme succès avec « Albertine en cinq temps », a trouvé le temps d'arrêter quelques semaines d'écrire son prochain roman et, à la suite d'une demande amicale et pressante, a écrit, pour nous, la pièce que vous verrez ce soir.

Pour sa part, Gilbert Lepage, qui en a fait la mise en scène, a été emballé dès la première lecture et rarement des répétitions de théâtre ont été aussi stimulantes.

C'est une pièce drôle, c'est une pièce cynique. C'est une pièce sur la corruption.

Elle se passe dans une petite ville mais vous pouvez l'imaginer où vous voudrez.

C'est drôle parce que tout cela arrive aux autres et c'est cynique parce que cela peut bien nous arriver à nous.

Regardez autour de vous, cherchez bien, vous connaissez sûrement un endroit comme le « Ste-Rose-de-Lima » près de Tadoussac inventé par l'imagination de Michel Tremblay.

Je vous souhaite une bonne soirée de théâtre.

Jean Duceppe
Jean Duceppe



TV Hebdo

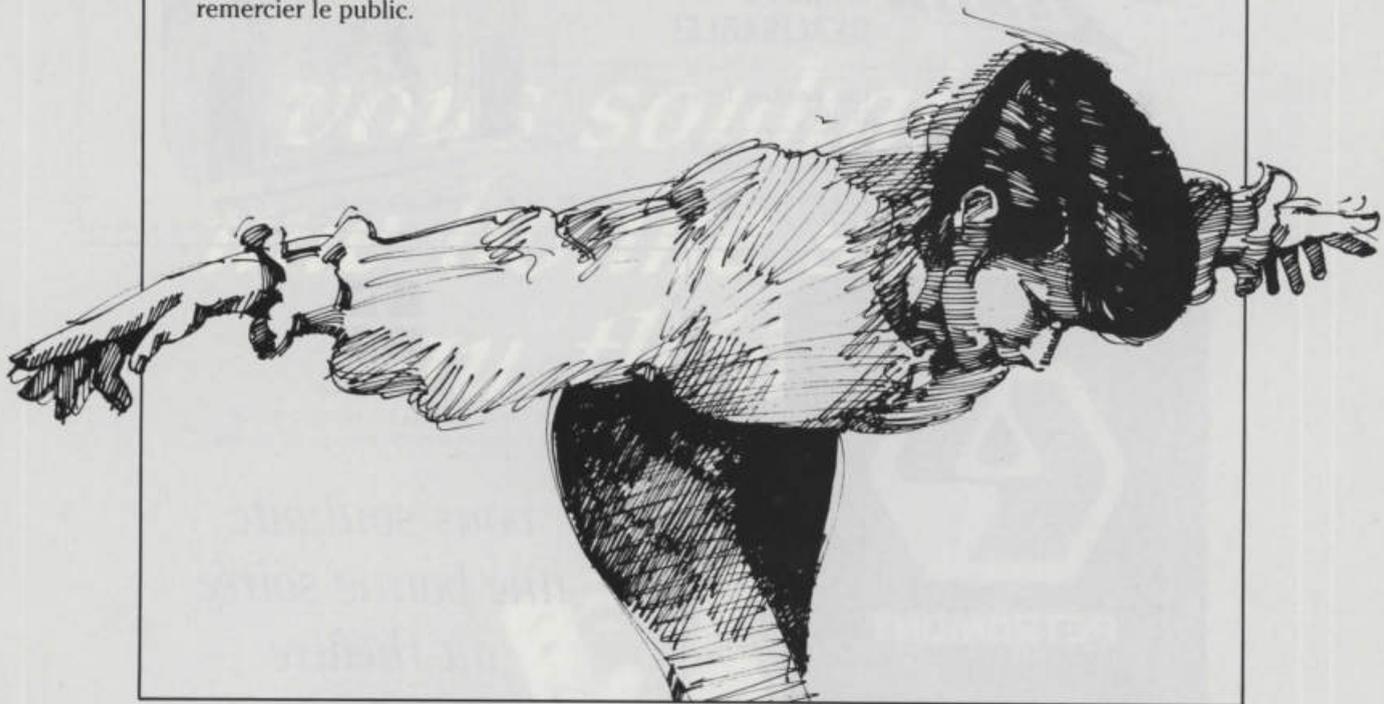
LE MAGAZINE COMPLET DE LA TÉLÉ

*vous souhaite
une bonne soirée
au théâtre.*



le salut...

Selon toute vraisemblance, le salut remonte à l'époque où l'on se devait de baisser la tête et les yeux, en signe de respect, devant le roi. Le spectacle était alors réservé à la cour et à l'église. À la fin de la représentation, comédiens et musiciens saluaient donc de la même manière le roi et ses hôtes. Cette coutume s'est maintenue au cours des siècles et est devenue par extension une façon de saluer et de remercier le public.



**LA BANQUE
D'ÉPARGNE**



LA BANQUE
personnelle



de l'énergie et du coeur

Hydro-Québec rend hommage
aux artistes qui déploient leur talent
pour nous.

L'ÉLECTRIFICACITÉ
Hydro-Québec



Restaurant Le Piémontais

Cuisine typiquement italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal (coin Dorchester)

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé



LE TÉLÉVISEUR COULEUR

ZENITH une fierté...
à voir absolument.

A. Fortin Télévision

LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTRONIQUE

VENTE ET SERVICE
47 ouest, Fleury, Montréal
Tél.: 381-9261



SB 19 23 W

*Pour l'Amour
de la Musique*



RADIO CITÉ

FM
107,3

Saviez-vous que...

Petits points pour non-joggers qui préfèrent rester assis(es) durant l'entracte

Saviez-vous que

32 longues marches séparent les premiers rangs de la salle du Théâtre Port-Royal, du foyer. Si vous êtes restés assis(es), c'est sans doute que vous le saviez déjà et que le jogging ne vous intéresse pas.

Saviez-vous que

Durant les années 60, la troupe du Rideau-Vert avait fait une tournée en Union Soviétique. À cette occasion, les comédiens(nes) avaient assisté à une représentation des *Âmes Mortes* de Nicolas Gogol, au Théâtre d'Art de Moscou. La mise en scène était signée: Stanislavsky. En effet, depuis 70 ans à Moscou, on joue cette pièce dans la même mise en scène du grand maître, N.B. les acteurs ont toutefois été changés.

Saviez-vous que

Pour la première fois Michel Tremblay est infidèle aux Montréalais en situant les personnages de cette pièce à Charlevoix. C'est aussi la première fois qu'il fait parler autant d'hommes en même temps. Qui sait, peut-être cet exercice l'incitera-t-il à écrire cette pièce que tous les comédiens attendent: **LES BEAUX-FRÈRES!**

Saviez-vous que

La Fondation Jean Duceppe, créée pour financer certains projets spéciaux, a déjà reçu l'appui de plusieurs compagnies dont: Les Pétroles Esso Steinberg Inc. Gaz Métropolitain

Saviez-vous que

Gilbert Lepage, notre metteur en scène est aussi directeur du Théâtre d'Aujourd'hui, rue Papineau et directeur artistique du bateau-théâtre L'Escale, de St-Marc sur le Richelieu. Son passe-temps favori: aller « aux théâtres ».

Saviez-vous que

Le gars de Québec, Denis Bernard, est vraiment un gars de Québec. Il quitte la vieille capitale de temps à autre: l'an passé pour jouer chez nous: « Désir sous les Ormes », cette année: « Le Gars de Québec ». Durant ce séjour-ci, plus précisément vers le 26 novembre, il deviendra papa pour la première fois. Le congé de paternité n'étant pas accessible aux acteurs (non plus que l'assurance-chômage d'ailleurs), Denis s'est engagé à ne manquer aucune représentation. C'est donc à Montréal que naîtra, d'après mademoiselle Échographie, ce petit « Gars de Québec ».

Benoit Girard

Prochains spectacles

Du 18 décembre au 21 décembre 1985
Du 7 janvier au 8 février 1986

3

Haute Fidélité

de Ray Cooney

Traduction et adaptation de Benoit Girard

Mise en scène de Monique Duceppe

Avec: Michel Dumont, Louise Turcot, Anouk Simard,
Roger Le Bel, Claude Michaud, Jean Deschênes,
Jean-Guy Viau, Robert Paquette.

Du 19 février au 29 mars 1986

Charbonneau et le Chef

Texte de John Thomas McDonough

Adaptation de Paul Hébert et Pierre Morency

Mise en scène de Paul Hébert

Avec: Jean Duceppe, Michel Dumont, Roger Le Bel,
Benoit Girard, Lionel Villeneuve, Marc Legault,
Louis De Santis, Guy Provost, Jean Deschênes, Jean Ricard,
Eric Gaudry, Michel Daigle et treize autres comédiens.

Du 7 avril au 17 mai 1986

La visite des sauvages

de Anne Legault

Mise en scène de Lorraine Pintal

Avec: Béatrice Picard, Hubert Loïselle, Sylvie Gosselin,
Hélène Mercier, Gilbert Turp, Michel Laperrière,
Normand D'Amour.

DUCEPPE en tournée

Mort accidentelle d'un anarchiste

de Dario Fo

Traduction de Valéria Tasca

Mise en scène de Daniel Roussel

Avec: Marc Favreau,
Jean-Louis Millette,
Guy Mignault, Roger
Joubert, Micheline
Gérin, Marc Legault.

Du 2 novembre au
15 décembre 1985

Haute Fidélité

de Ray Cooney

Traduction et adaptation de
Benoit Girard

Mise en scène de

Monique Duceppe

Avec: Michel Dumont, Louise
Turcot, Anouk Simard,
Roger Le Bel, Claude
Michaud, Jean Deschênes,
Jean-Guy Viau, Robert
Paquette.

Du 1 mai au 31 mai 1986

4

5

Vézina, Dufault Inc.

Courtiers d'assurances

6621, rue Sherbrooke est

Suite 100

Montréal (Québec)

H1N 1C7

Tél.: 253-5221

Mot de l'auteur

Il y a un an et demi, Jean Duceppe me téléphonait à Paris pour me demander de relire « Le révizor », de Gogol et d'essayer de voir si je « pourrais faire quelque chose avec ». Je suis tout de suite tombé en admiration devant cette pièce, sûrement l'une des plus drôles de tout le répertoire mondial, devant sa fraîcheur, aussi, malgré ses cent cinquante ans bien sonnés, sa pertinence, son audace à dénoncer la corruption.

J'ai aussitôt vu le parti que je pourrais en tirer; ça a donné « Le gars de Québec », pièce écrite dans l'euphorie parce qu'il y avait très longtemps, peut-être dix ans, depuis « Surprise, surprise », je crois, que je n'avais pas écrit de comédie. Ça m'a fait un bien énorme et j'en suis très reconnaissant à Jean.

J'aime faire rire; j'espère que vous aimez rire!



D U C E



LE GAR\$ D
MICHEL T

UNE
COMÉDIE

D'APRÈS «LE REVIZ

MISE EN
GILBERT

AVEC CHANTAL BEAUPRÉ DENIS BERNARD
JEAN DUCEPPE MANON GAUTHIER BENOIT G
NORMAND LEVESQUE HUBER

DÉCORS MARCEL DAUPHINAIS

COSTUMES F

DU 30 octobre

AU

Place des Arts



P P E

300CTAU7DEC

DE QUÉBEC

REMBLAY

OR DE GOGOL

SCÈNE
LEPAGE

RAYMOND BOUCHARD MICHEL DAIGLE
GERARD CLAUDE LAROCHE RAYMOND LEGAULT
T LOISELLE MONIQUE MILLER

FRANÇOIS BARBEAU

ÉCLAIRAGES LUC PRAIRIE

Décembre

CKAC ♀ 73

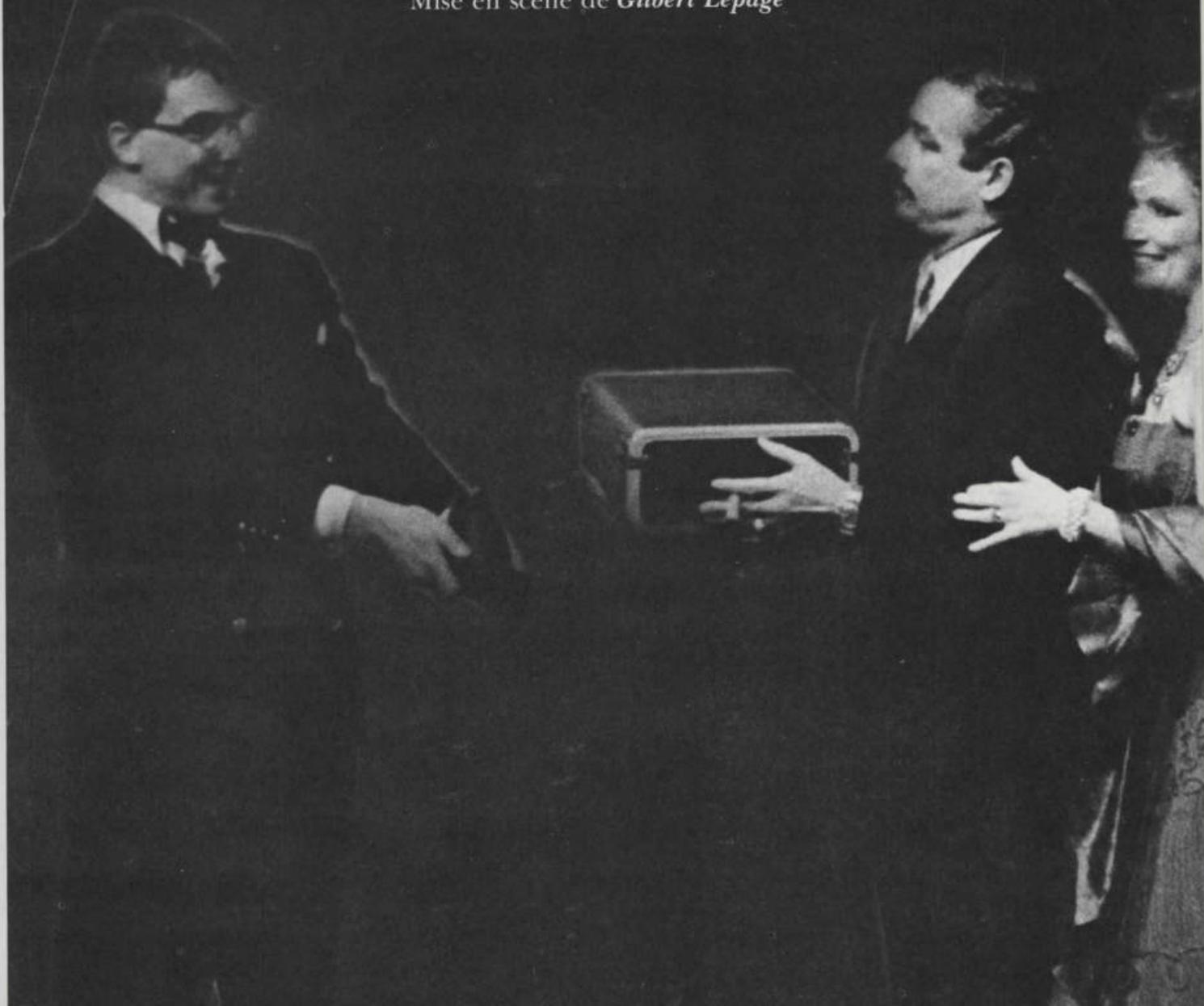


STCUM



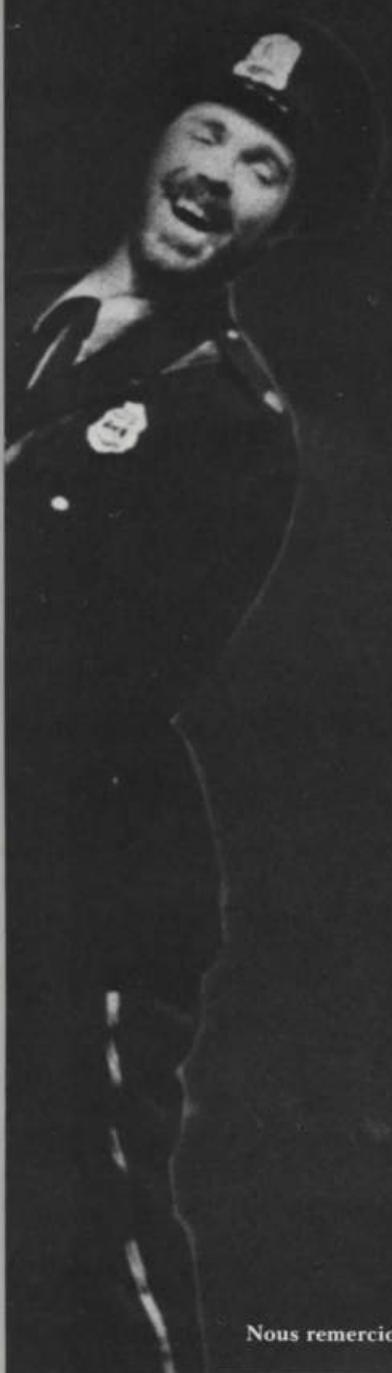
ADAM

LE GARS DE QUÉBEC
une comédie de Michel Tremblay
d'après Le Revizor de Gogol
Mise en scène de *Gilbert Lepage*









Chantal Beaupré

Marie-Antoine Petit

Denis Bernard

Hubert Lalonde

Raymond Bouchard

Marc-Antoine Petit

Michel Daigle

Louis Bujold

Jean Duceppe

Télesphore Tremblay

Manon Gauthier

Madame Bouchard

Benoit Girard

Pierre-Paul Desjardins

Claude Laroche

Ephrem Gagnon

Raymond Legault

Roméo Verdon

Normand Lévesque

Pete Leblanc

Hubert Loiselle

Pierre-Paul Desjarlais

Monique Miller

Anne-Marie Petit

Décors

Marcel Dauphinais

Costumes

François Barbeau

Éclairages

Luc Prairie

Bande sonore

Catherine Gadouas et Richard Soly

Assistante à la mise en scène

Monique Duceppe

Accessoires

Jean-Guy Dion

Fiche technique

Directrice de production

Louise Duceppe

Directeur technique

Yves Duceppe

Construction des décors

SETS Inc.

Peinture

Michael Hagen

Assistante aux costumes

Anne Duceppe

Maquillages

Marielle Lavoie

Perruques

Donna Gliddon

Directeur de plateau

Carol Clément

Chef machiniste

Jean-Claude Bergevin

Éclairagiste

Daniel Desjardins

Habilleuse

Pierrette Charron

Sonorisateur

Richard Soly

Accessoiriste

Irénée Pelletier

Rédaction des communiqués

et des textes du programme

Benoit Girard

Bureau de presse

PolyConcept

Conception de l'affiche

Yvan Adam

Conception du programme

Gilles Mallet

Photos

André Panneton

Imprimerie

Imprimerie R.B.T.

Nous remercions Thérèse Petit, Marie-Josée Boudrias et Imperial Tobacco Limitée pour leur précieuse collaboration.

À PROPOS DE GOGOL ET DE TREMBLAY

Molière, Racine et Corneille ont emprunté plusieurs de leurs sujets de pièces à des auteurs anciens. Michel Tremblay, l'auteur du « Gars de Québec », a emprunté le sien à Nicolas Gogol.

Ce dernier en 1835, alors âgé de vingt-sept ans, fut frappé par un récit que lui fit le poète Pouchkine. Au cours d'un voyage à Nijni-Novgorod, le gouverneur reçut Pouchkine et le traita de façon royale tout simplement parce qu'il avait cru que le poète était un inspecteur général en voyage officiel. Pouchkine trouva l'incident d'autant plus drôle que peu auparavant, un jeune homme avait dupé les fonctionnaires d'une autre ville en se faisant passer pour un haut personnage venu de Moscou.

Gogol, sur ces données, écrivit une comédie de mœurs qui obtint un éclatant succès et ouvrit la voie à plusieurs dramaturges dont Tourgueniev et Tchekov.

Par la suite, cette pièce fit le tour du monde et de nombreuses adaptations en ont été faites. En Angleterre, au National Theatre, Adrian Mitchell s'en inspira pour créer « The Government Inspector ». Au cinéma, cela devint « The Inspector General » avec Danny Kaye. Comme le soulignait un critique français lors de la présentation de la pièce en 1948: « La satire de Gogol est assez internationale pour pouvoir être adaptée aux goûts de toutes les nations à fonctionnaires. »

Pour l'auteur des « Belles-Sœurs », ce petit monde grouillant de turpitudes lui est si familier qu'on croirait que c'est Gogol lui-même qui a poussé Tremblay à redonner une nouvelle vie à ces « âmes mortes ».

Michel Tremblay, tout en gardant les contours de l'œuvre de Gogol, y met ses propres couleurs, ses propres accents. En situant l'action dans un petit village imaginaire du Québec en 1952, le dessin devient ainsi un original qui respecte essentiellement l'œuvre du créateur. On y retrouve la même imagerie saisissante, cocasse, la même caricature de l'éternelle petite misère humaine.

Quand, à la fin de la pièce, ce petit monde terrifié, impuissant, viscéralement coupable, attend l'inévitable châtement, cela rejoint la fin des « Belles-Sœurs », leur peur ressemble étrangement à la peur de vivre d'Albertine, d'Édouard et des autres...

Conseil d'administration

Jean Duceppe	Président
Louise Duceppe	secrétaire
Lucille Renaut	trésorier
Mario Bertrand	administrateurs
Jean-Louis Cousineau	
Monique Duceppe	
Michel Dumont	
Pierre Gariépy	
Benoit Girard	
Roger Le Bel	
Raymond Paquin	
Maurice Parizeau	
Béatrice Picard	
Gilles Roch	

Conseil de gestion

Jean Duceppe	directeur artistique
Louise Duceppe	directrice de production
Lucille Renaut	directrice administrative

Vérificateur

Gabriel Groulx, C.A.
associé de Raymond, Chabot, Martin,
Paré & Associés, C.A.

Conseiller juridique

Pierre Gariépy
associé de Guy & Gilbert, avocats

Production

Yves Duceppe	directeur technique
Monique Duceppe	directrice de scène
Luc Prairie	directeur de scène

Administration

Francine Senay	comptabilité
Francine Letellier	comptabilité
Claire Langlois	comptabilité
Ginette Leroux	secrétariat
Monique Brunelle	secrétariat
Luce Botella	abonnements

Tournées

Louise Duceppe	directrice
Paule Maher	assistante
Daniel Landry	technicien
Jean Leduc	technicien

La Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
est subventionné par
Le Ministère des Affaires Culturelles
du Québec
Le Conseil des Arts du Canada et
Le Conseil des Arts de la Communauté
Urbaine de Montréal

Attention...

La Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
tient à aviser ses spectateurs que
l'imposition par la Société de la Place
des Arts d'une redevance de 1.00\$ à
l'achat de billets est hors de son contrôle
et que l'imposition de cette redevance
est le seul fait de la Société, sans le
concours, l'acquiescement, ni l'appro-
bation de la Compagnie Jean Duceppe
(1975) Inc.

La Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
décline en outre toute responsabilité
quant à l'imposition de cette redevance.

OÙ ÉTAIENT-ILS? QUE FAISAIENT-ILS EN 1952?

Vos artistes se sont déplacés dans le temps et dans l'espace et pour certains(nes) qui n'étaient pas encore nés(es) jusque dans le cosmos, comme par exemple:

MANON GAUTHIER:

Trois-Rivières, 1952.
Pierrette travaille chez I.G.A.
Jean-Paul joue au hockey « Junior ».
Ils s'aiment d'amour tendre. Le compte
à rebours devra durer 6 ans.

GILBERT LEPAGE:

« Né en 1951, j'ai juste eu le temps
en 1952, de sortir de mon parc de bébé
pour me rendre à quatre pattes
jusqu'au poste de télévision qui venait
d'être installé dans le salon. « Maman
Fonfon » n'avait pas encore fait ses
débutés à la T.V., non plus que
« Zézette » à la radio. Alors je me
suis traîné jusqu'à ma petite chaise
berçante, pis j'ai attendu... »

MICHEL DAIGLE:

Il habitait dans un petit village, genre
Ste-Rose de Lima: Ste-Perpétue, comté
de l'Islet. Sept ans! Cette année-là,
ses sœurs lui confectionnèrent un habit
de prêtre. Amateur de pêche et de
chasse, il prit son premier lièvre au
collet et sa première truite. Au couvent
de Ste-Perpétue, il tint son premier
rôle: le pape Pie XII... Aujourd'hui
il aurait plutôt l'emploi de
Jean XXIII...

HUBERT LOISELLE:

Élève des Pères de Sainte-Croix, au
collège de Saint-Laurent, il réussit
cette année-là à passer son bac. Sans
doute influencé par le Frère André,
lui aussi le soir, il était portier. Pas à
l'Oratoire mais au Théâtre des
Compagnons, rue Delorimier. Il y fit
la connaissance de Marcel Dubé qui
le fit jouer dans sa première pièce:
« De l'autre côté du mur ». En mai 52,
cette pièce servit aux réalisateurs de
Radio-Canada à maîtriser les
nouvelles techniques avant l'ouverture
officielle.

NORMAND LÉVESQUE:

Il habitait au 95 rue St-René à
St-Robert Bellarmin de Rimouski.
Il fréquentait un endroit qu'on
qualifierait aujourd'hui de « garderie
pour enfant précoce » et il apprenait
à lire avec Mlle Luce Caron. Il ajoute
qu'à Noël, il jouait avec les petits
moutons de laine dans la crèche de
papier mâché...

MONIQUE MILLER:

« Ce fut une belle année. Je finissais
de jouer les petits garçons et les petites
filles à la radio. J'abordais les jeunes
filles en créant la pièce de Marcel
Dubé: « De l'autre côté du mur ».
Au Théâtre du Nouveau Monde,
je remplaçais Ginette Letondal dans
« Marianne » de « L'Avare ».
Domage qu'on ne lui ait pas demandé
de se rappeler 1953. Ce fut l'année de
son grand lancement: « Ciboulette »
de « Zone » et « Marie-Ange » dans
le film « Ti-Coq » de Gélinas.

DENIS BERNARD:

« 1952. Je n'étais pas né. Même pas
à l'état de projet. J'attendais de me
« réincarner ». Ma mère enseignait
aux enfants, mon père était bûcheron.
La maison paternelle était déjà là,
en face de celle de Jos D., ministre de
la colonisation et organisateur en chef
de Duplessis. De 1952 à 1957, l'année
de ma naissance, je flottais dans les
nuages au-dessus du Lac Etchemin,
bien installé dans le bec d'une cigogne
qui attendait le signal de Jos D. pour
venir me déposer dans mon berceau.
Pourquoi la cigogne a-t-elle attendu
si longtemps? Jos D. était bleu; et
mon père était rouge! »

CLAUDE LAROCHE:

À l'ombre du parlement, dans le quartier Montcalm à Québec, il promenait ses 6 ans dans une petite auto à pédales, qu'il louait parfois aux autres en demandant un sou. Celui qui plus tard devint une des vedettes de la Ligue Nationale d'Improvisation improvisa cette année-là pour la première fois. Au « Jardin Rose », dans la crèche de Noël, un ange passa...

RAYMOND BOUCHARD:

« En 1952... Ah, oui. C'est l'année où je suis devenu un homme. Ah, je me souviens bien du nouveau plaisir que je venais de découvrir: combien j'aimais jouer de ce nouvel instrument! Eh oui, à 7 ans, à Bienville en face de Québec, tentant de devenir adroit avec la droite dans un monde où on était déclaré gauche avec la gauche. Duplessis et la politique ne sonnaient pas beaucoup de cloches dans ma « pureté » nouvellement raisonnable. Et puis... on vieillit, on apprend et... on l'oublie progressivement ce cadeau de 7 ans, cette « raison » tant aimée ».

JEAN DUCEPPE:

Il fut, en effet, du premier téléthéâtre diffusé: « Le seigneur de Brinqueville » réalisé par Pierre Pétel. Cette année-là, afin d'assurer son éventuelle succession à la Compagnie Jean Duceppe, naissait Louise, la 4^e de ses 7 enfants. Afin de remplir tous ses engagements à la radio: « Maman Jeanne », « Métairie Rancourt », « Les Plouffe », « Je vous ai tant aimé », il développa sa technique célèbre: dire quatre mots pendant que les autres en disent un.

BENOIT GIRARD:

Diplômé du Mont Saint-Louis, il étudiait à l'École Normale Jacques-Cartier. Le soir, ne sachant pas, le pauvre, qu'il finirait par jouer avec Jean Duceppe dans du Michel Tremblay, il affinait sa diction française au Conservatoire Lassalle. Il avait vingt ans, vivait chez ses parents et découvrait les « sundaes » de chez Géracimo.

CHANTAL BEAUPRÉ:

Pas étonnant que Chantal en 1985 soit devenue auteur-compositeur. « 1952. Je ne suis pas prévue au calendrier. On a desservi la table plus d'une fois. Les années ont passé. Il reste pour les vivants une nappe, un miroir, et l'amour: mais, derrière le calendrier, la mémoire danse sur le temps ».

RAYMOND LEGAULT:

Le 22 décembre 1952, j'étais aux États-Unis, dans un restaurant de Boston. Toute la famille réunie pour fêter mon père qui venait de réussir avec brio ses examens de psychiatrie. Nous venions de terminer le homard, je nageais dans les bulles de champagne quand ma mère dit: « Non, pas de dessert pour moi. » Ma déception fut telle que je ne pus retenir un coup de pied qui heurta ma mère en plein ventre. « Chéri, s'écria-t-elle, je l'ai senti, il a bougé! »

MICHEL TREMBLAY:

Lui, il avait 10 ans. Tous les soirs, le nez collé aux vitrines de L.N. Messier, rue Mont-Royal, il regardait les matches de baseball que diffusait la nouvelle invention nommée: télévision. Un soir, ô miracle, il vit son premier téléthéâtre. Guy Hoffman et Jean Duceppe surgirent de la boîte à images. Hélas, du trottoir, le petit Michel n'entendit pas un mot...

Et vous que faisiez-vous en 1952?

PANTALONS
BRUNO
SAINT-HILAIRE

BATTEN

Votre opinion S.V.P.

Afin de nous aider à maintenir la qualité de nos spectacles auriez-vous l'obligeance de répondre à ce questionnaire et de nous le retourner dûment rempli.

Votre collaboration nous est précieuse.

	J'ai beaucoup aimé	J'ai aimé un peu	Je n'ai pas aimé
La Pièce			
Les Comédiens			
La Mise en scène			
Les Décors			
Les Costumes			
Les Éclairages			
La Bande sonore			
L'Accueil			
La Revue-Théâtre			

S.V.P. retourner le questionnaire à:

Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
1400, rue St-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M5
tél.: 842-8194





Mon pantalon déteste l'accordéon.

Prenez la vie en marche, sautez d'un avion à un taxi, passez sans transition d'une réunion de travail à un cocktail... Les pantalons Bruno Saint-Hilaire restent toujours en forme. Velours, tweed ou flanelle, ils gardent leur élégance en toutes circonstances. Leur secret ? La souplesse. Souplesse de la ceinture intégrée au pantalon (montage flexil), souplesse des tissus, à la fois extensibles et résistants. Bruno Saint-Hilaire : pour être bien dans un pantalon qui sait se tenir.

HENRI VEZINA

243A, boul. des Laurentides, Laval Tél.: 669-1751
920 Sherbrooke ouest, Montréal Tél.: 844-1971



**PANTALONS
BRUNO
SAINT-HILAIRE**

La souplesse qui sait se tenir.

Disponible dans les meilleurs magasins.

Gordon
BATTAH

Distribué par: Gordon Battah Limitée, 284
Richard, Joliette, Qué. J6E 2S6 Tél.: (514)
588-5559

394, Laurier ouest,
Montréal 273-2484



le café
Laurier

«... à certains moments
on sent
que le sacrifice
vaut mieux
que toutes les joies.»

Angéline de Montbrun,
Laure Conan

 **TRUST
ROYAL**



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ
& ASSOCIÉS

Comptables agréés

Bureaux dans les principales villes du Québec.
Représentation au Canada et dans plus de 60 pays.



ZENITH

Télécouleurs
Magnétoscopes

VENTE - LOCATION
SERVICE

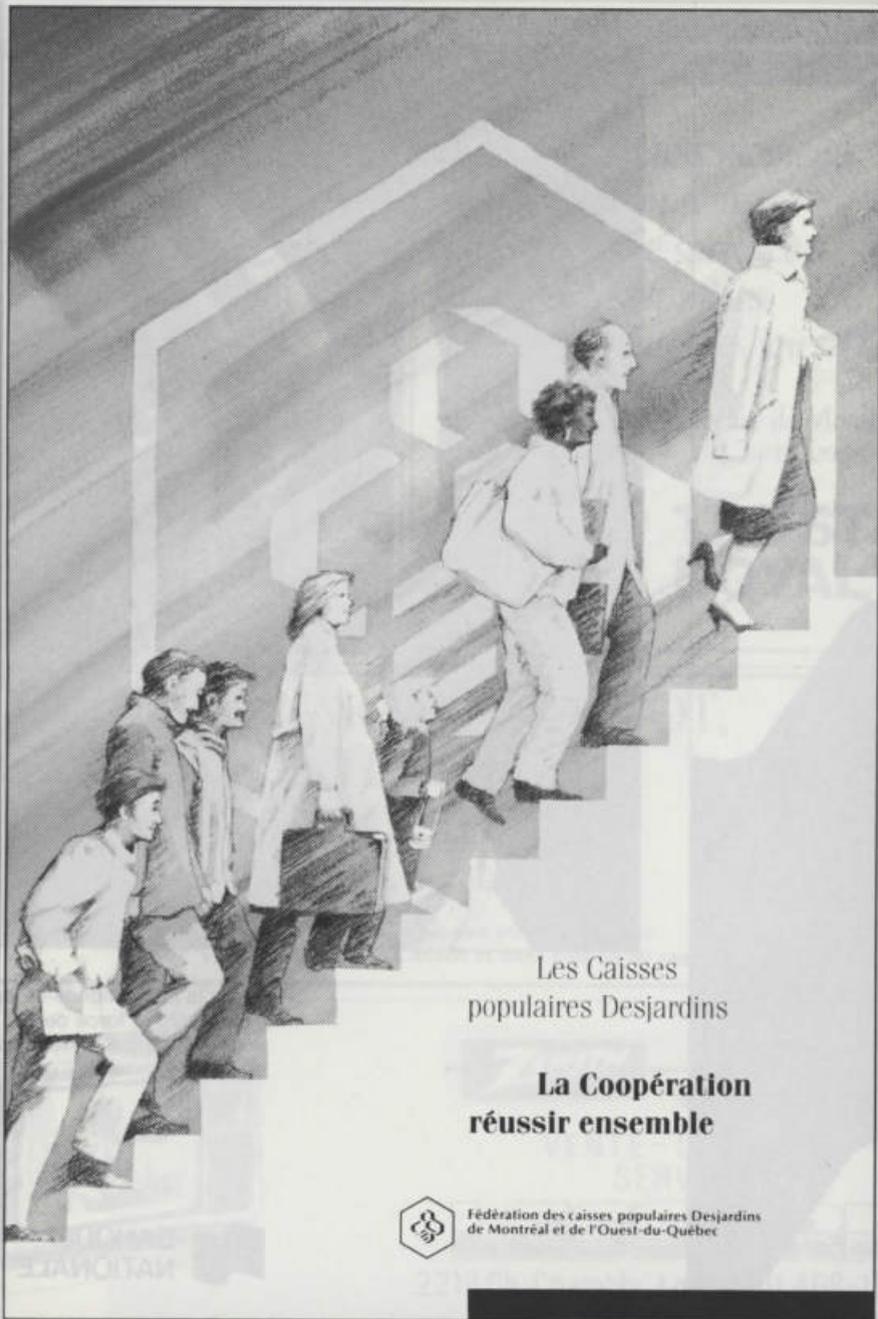
LESSARD

2219 Ch. Chambly, Longueuil 468-1993



Avant la performance et les acclamations,
il aura fallu la force de
la persévérance et des encouragements.

 **BANQUE
NATIONALE**



Les Caisses
populaires Desjardins

**La Coopération
réussir ensemble**



Fédération des caisses populaires Desjardins
de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

TOUCHE-À- TOUT



Écoutez

Suzanne Lévesque
de 8h45 à 11h45

du lundi au vendredi

Un radio-magazine complet sur le tout Montréal: chroniques,
entrevues, commentaires, etc.

*on est fait
pour vivre
ensemble*

CKAC  73

Une bière
restera toujours
une bière
sauf si c'est une
Classique

Offrez-vous
ce qu'il y a
de mieux

Bière pure,
à 100% de
malt d'orge,
soigneusement
brassée par
petites quan-
tités selon
le procédé
Krausen. Une
des bières les
plus longue-
ment mûries
au monde.



Brassée
sans compromis.

